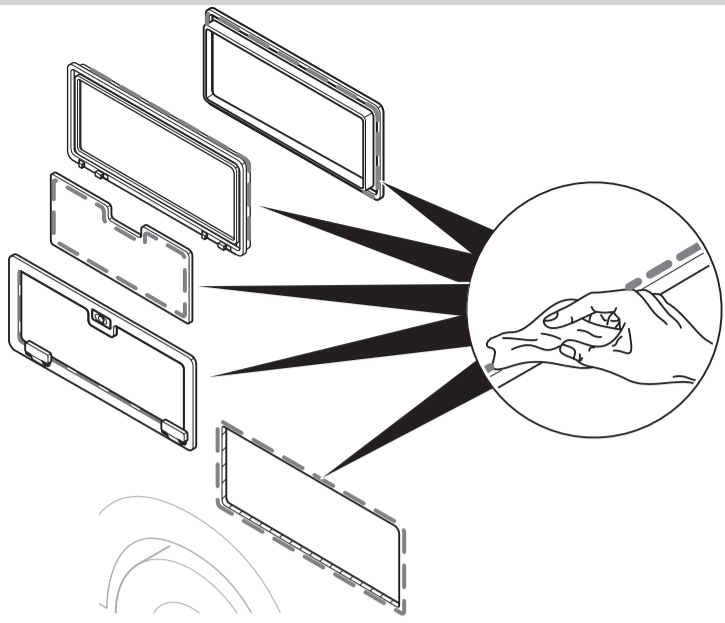
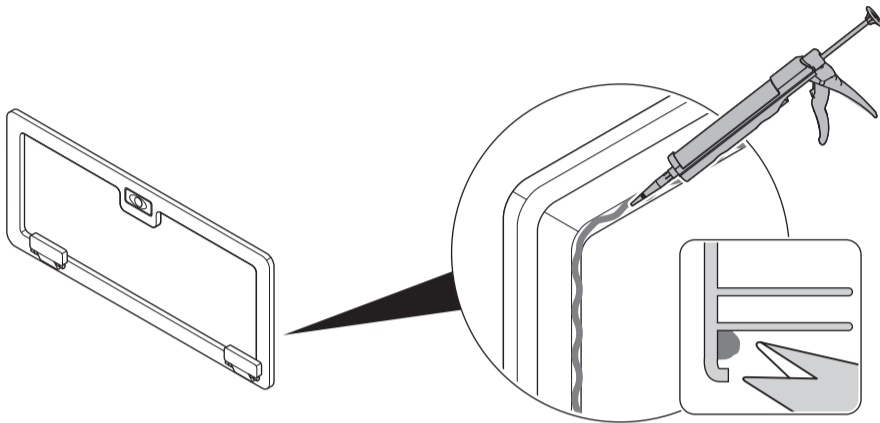




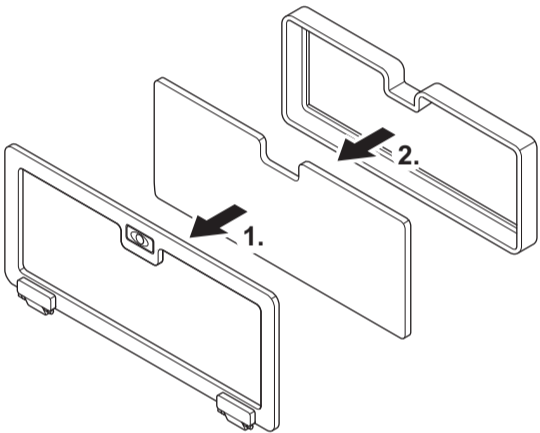
8



9

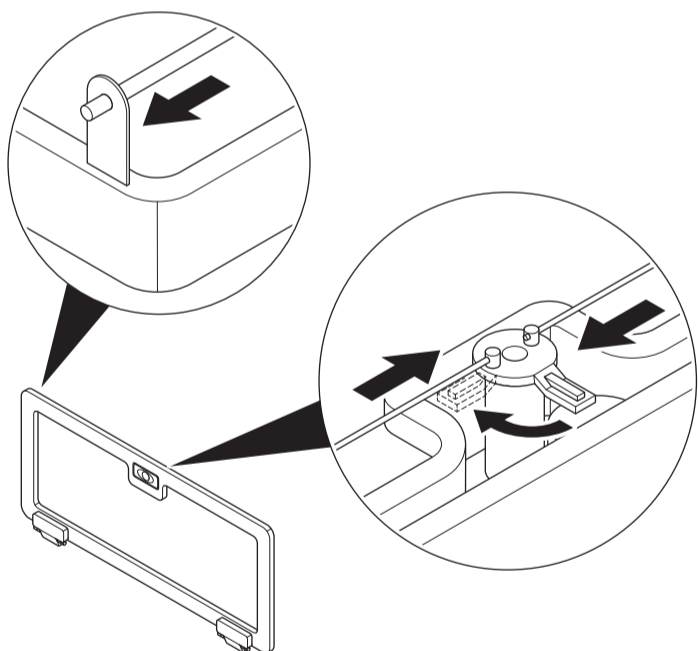


10

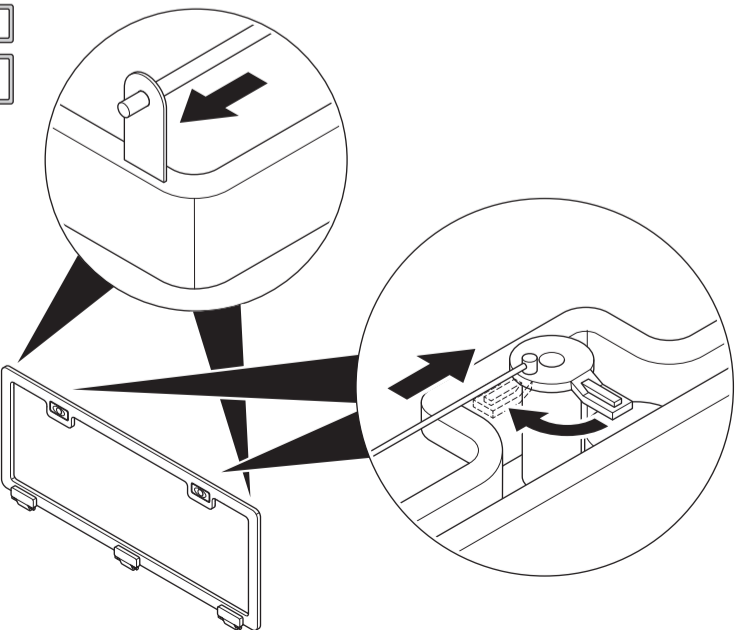


11

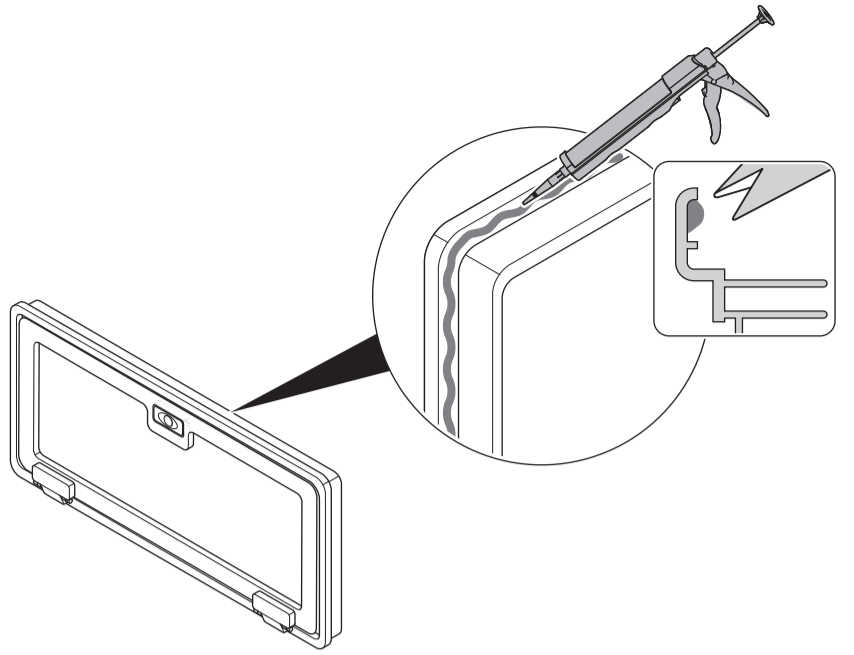
3



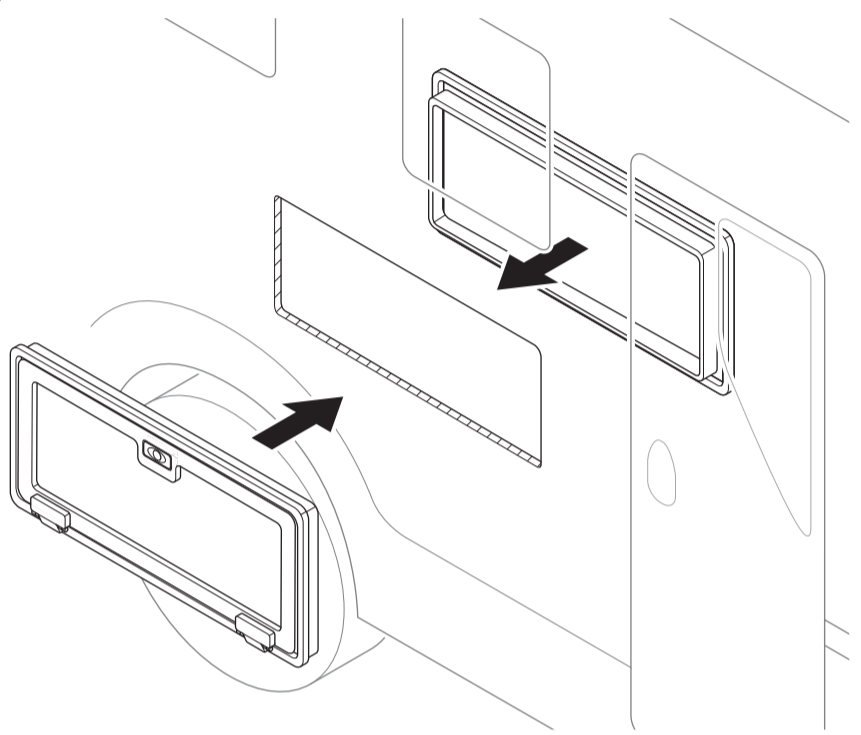
4
5



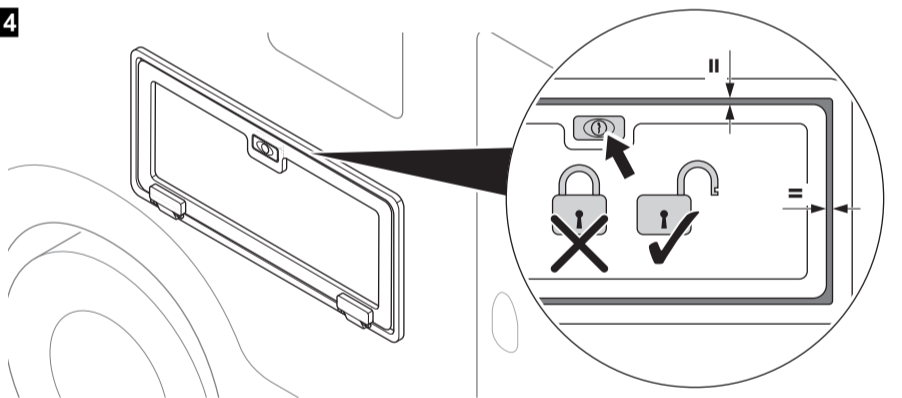
12



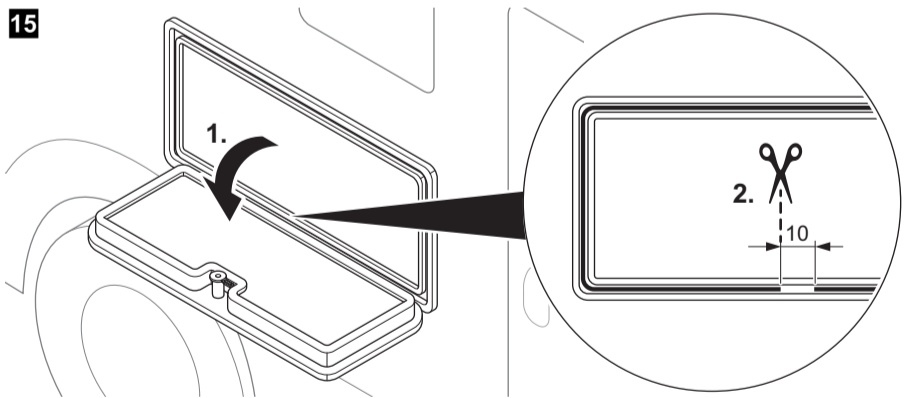
13



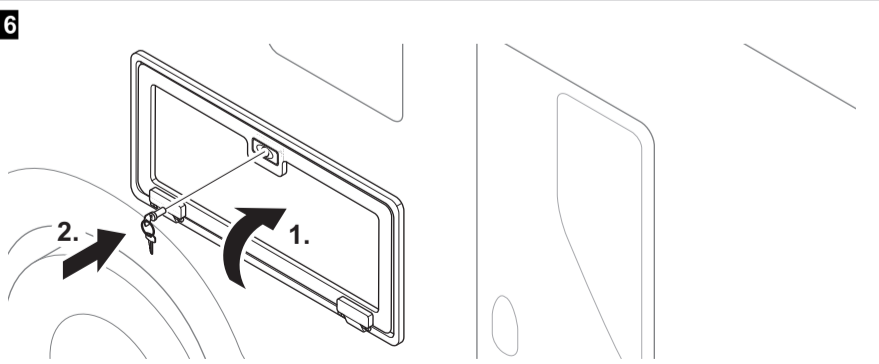
14



15



16



Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstrasse 63
D-48282 Emsdetten
www.dometic.com

↔ DOMETIC

WINDOWS & DOORS

DOORS



SK4

EN	Locker Door Installation and Operating Manual	3
DE	Serviceklappe Montage- und Bedienungsanleitung	9
FR	Trappe de service Instructions de montage et de service	15
ES	Tapa de servicio Instrucciones de montaje y de uso	21
PT	Porta de alçapão Instruções de montagem e manual de instruções	27
IT	Sportello di servizio Istruzioni di montaggio e d'uso	33
NL	Serviceklep Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	39
DA	Serviceklappen Monterings- og betjeningsvejledning	45

SV	Servicelucka Monterings- och bruksanvisning	51
NO	Service Luke Monterings- og bruksanvisning	57
FI	Huoltoluukku Asennus- ja käyttöohje	63
RU	Техническая дверца Инструкция по монтажу и эксплуатации	69
PL	Kłapa serwisowe Instrukcja montażu i obsługi	75
SK	Servisná klapka Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	81
CS	Servisní klapka Návod k montáži a obsluze	87
HU	Szervizajtók Szerelési és használati útmutató	93

Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Safety and installation instructions	3
2	Variants	4
3	Scope of delivery	5
4	Intended use	5
5	Mounting the service door	6
6	Using the service door	8
7	Cleaning and maintenance	8
8	Warranty	8

1 Safety and installation instructions

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



NOTE






If you do not have sufficient technical knowledge for installing components in vehicles, you should have a specialist install the service door in your vehicle.

Please note the following:






- During installation, do not damage any cables in the vehicle.
- Ensure that during installation, fastening and reinforcing parts are not impaired in their function.

2 Variants




The service door is available in the following variants:

Symbol	Dimensions	Models	Ref. no.
	375 x 305 mm	1 lock, simple locking, clamping frame	9104100197
	700 x 305 mm	1 lock, multipoint locking, clamping frame	9104100198
	700 x 405 mm	1 lock, multipoint locking, clamping frame	9104100199
	1000 x 305 mm	2 locks, multipoint locking, clamping frame	9104100200
	1000 x 405 mm	2 locks, multipoint locking, clamping frame	9104100201


Dimensions (mm) and weight (kg) (fig. 1)

Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Weight
	375	305	305	235	45	96	–	0.99
	700	305	630	235	45	96	–	1.45
	700	405	630	335	45	96	–	1.85
	1000	305	930	235	45	96	550	2.00
	1000	405	930	335	45	96	550	2.50

3 Scope of delivery

No. in fig. 2	Quantity	Description
1	1 set	Lock with two keys  : 1 tabs  : 2 tabs
2	1	Door
3	1	Clamping frame for door
4	1	Outer frame
5	1	Clamping frame for external frame
-	1 set	 : Linkage

4 Intended use

The Dometic service door SK4  is suitable for wall thicknesses of 23 mm to 32 mm.

The Dometic service door SK4  is suitable for wall thicknesses of 23 mm to 42 mm.

The Dometic service door SK4 is suitable for installation on motorhomes or caravans.

5 Mounting the service door



NOTE

Observe the following supplements.

- ▶ Mount the service door as shown in the figures: fig. **3** to fig. **16**.

Supplementary to fig. **3**

The service door can be installed horizontally and vertically. If mounted vertically, the hinges must point in the driving direction.

Supplementary to fig. **4**

- ▶ Disassemble the trim and other attachments at the installation site of the service door.

Supplementary to fig. **5**

- ▶ Prior to cutting the opening, the outer frame must extend about 20 mm beyond the opening and the clamping frame about 15 mm.

The exact dimensions are shown in the "Dimensions" table on page 4 and fig. **1**.






NOTE

You need the cut-out part of the wall as filling for the door.

Supplementary to fig. **6**

- ▶ When cutting the door filling, ensure that with any existing trim there is no offset from the wall.

Supplementary to fig. **7**

- ▶ For wall thicknesses of less than 33 mm (, , ): Shorten the clamping frame circumferentially by 10 mm in each case.

Supplementary to fig. 9 and fig. 12**NOTICE!**

Use a permanently elastic adhesive.
Observe the adhesive manufacturer's instructions.
If you are using Sikaflex 252 or Sikaflex 221, treat the bonding surfaces of the service door with Sika activator 205 and Sika primer 215.

Supplementary to fig. 11

- ▶ Insert the linkage through the outer guide tabs on the door frame.
- ▶ Use the fastening clips to attach the linkage into the boreholes on the closing bars.

Supplementary to fig. 14**NOTICE!**

Do not lock the mounted door until the adhesive is fully cured.

- ▶ Close the door without locking it.
- ▶ Check whether there is a uniform gap between the door and the outer frame.
If necessary, align the outer frame.

Supplementary to fig. 15

- ▶ Cut about 10 mm out of the bottom of the rubber seal.
This slot is used for air balancing in the seal.

6 Using the service door

Closing the service door

- Insert the key.
- Turn the handle anti-clockwise as far as it will go.
- Turn the key clockwise and push the handle in until it clicks into place.

Opening the service door

- Insert the key.
- Turn the key until the handle pops out.
- Turn the handle clockwise and unlock the service door.

7 Cleaning and maintenance



NOTICE!

Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- Occasionally clean the product with a damp cloth.
- Maintain the seal with commercially available care agents.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheits- und Einbauhinweise	9
2	Varianten	10
3	Lieferumfang	11
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	11
5	Serviceklappe montieren	12
6	Serviceklappe benutzen	14
7	Reinigung und Pflege	14
8	Gewährleistung	14

1 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke



HINWEIS

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich die Serviceklappe von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

Beachten Sie folgende Hinweise:






- Beschädigen Sie bei der Montage keine Leitungen im Fahrzeug.
- Beachten Sie bei der Montage, dass Befestigungs- und Verstärkungsteile nicht in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

2 Varianten




Die Serviceklappe ist in folgenden Varianten lieferbar:

Symbol	Abmessungen	Ausführungen	Art.-Nr.
	375 x 305 mm	1 Schloss, Einfachverriegelung, Klemmrahmen	9104100197
	700 x 305 mm	1 Schloss, Mehrfachverriegelung, Klemmrahmen	9104100198
	700 x 405 mm	1 Schloss, Mehrfachverriegelung, Klemmrahmen	9104100199
	1000 x 305 mm	2 Schlösser, Mehrfachverriegelung, Klemmrahmen	9104100200
	1000 x 405 mm	2 Schlösser, Mehrfachverriegelung, Klemmrahmen	9104100201



Abmessungen (mm) und Gewicht (kg) (Abb. 1)




Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Gewicht
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Lieferumfang

Pos. in Abb. 2	Anzahl	Beschreibung
1	1 Satz	Schloss mit zwei Schlüsseln  : 1 Stück  : 2 Stück
2	1	Klappe
3	1	Klemmrahmen für Klappe
4	1	Außenrahmen
5	1	Klemmrahmen für Außenrahmen
-	1 Satz	 : Gestänge

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dometic Serviceklappe SK4 ,  ist geeignet für Wandstärken von 23 mm bis 32 mm.

Die Dometic Serviceklappe SK4 , ,  ist geeignet für Wandstärken von 23 mm bis 42 mm.

Die Dometic Serviceklappe SK4 ist geeignet zum Einbau in Wohnmobile oder Wohnwagen.

5 Serviceklappe montieren



HINWEIS

Beachten Sie die folgenden Ergänzungen.

- ▶ Montieren Sie die Serviceklappe wie in den Abbildungen dargestellt: Abb. **3** bis Abb. **16**.

Ergänzung zu Abb. **3**

Die Serviceklappe kann horizontal und vertikal eingebaut werden. Bei vertikaler Montage müssen die Scharniere in Fahrtrichtung zeigen.

Ergänzung zu Abb. **4**

- ▶ Demontieren Sie Zierleisten und sonstige Anbauteile am Einbauort der Serviceklappe.

Ergänzung zu Abb. **5**

- ▶ Beachten Sie vor dem Aussägen der Öffnung, dass der Außenrahmen ca. 20 mm über die Öffnung ragen wird und der Klemmrahmen ca. 15 mm.

Die genauen Maße entnehmen Sie der Tabelle „Abmessungen“ auf Seite 10 und Abb. **1**.






HINWEIS

Das ausgeschnittene Teil der Wand benötigen Sie als Füllung für die Klappe.

Ergänzung zu Abb. **6**

- ▶ Achten Sie beim Ausschneiden der Klappenfüllung darauf, dass bei eventuell vorhandenen Zierstreifen kein Versatz gegenüber der Wand entsteht.

Ergänzung zu Abb. **7**

- ▶ Bei Wandstärken unter 33 mm (, , ): Kürzen Sie die Klemmrahmen umlaufend um jeweils 10 mm.

Ergänzung zu Abb. 9 und Abb. 12**ACHTUNG!**

Verwenden Sie einen dauerelastischen Klebstoff. Beachten Sie die Hinweise des Klebstoff-Herstellers. Wenn Sie Sikaflex-252 oder Sikaflex-221 verwenden, behandeln Sie die Klebeflächen der Serviceklappe mit Sika-Aktivator-205 und Sika-Primer-215.

Ergänzung zu Abb. 11

- ▶ Stecken Sie die Gestänge durch die äußeren Führungslaschen am Klappenrahmen.
- ▶ Befestigen Sie das Gestänge mit den Befestigungsclips in den Bohrungen an den Verschlussriegeln.

Ergänzung zu Abb. 14**ACHTUNG!**

Verriegeln Sie die montierte Klappe erst, wenn der Klebstoff vollständig ausgehärtet ist.

- ▶ Schließen Sie die Klappe, ohne sie zu verriegeln.
- ▶ Prüfen Sie, ob zwischen Klappe und Außenrahmen ein gleichmäßiger Spalt ist. Richten Sie gegebenenfalls den Außenrahmen aus.

Ergänzung zu Abb. 15

- ▶ Schneiden Sie aus der Gummidichtung unten ca. 10 mm heraus. Dieser Schlitz dient zum Luftausgleich in der Dichtung.

6 Serviceklappe benutzen

Serviceklappe schließen

- Stecken Sie den Schlüssel ein.
- Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn und drücken Sie den Griff ein, bis er einrastet.

Serviceklappe öffnen

- Stecken Sie den Schlüssel ein.
- Drehen Sie den Schlüssel, bis der Griff herauspringt.
- Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn und entriegeln Sie die Serviceklappe.

7 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Pflegen Sie die Dichtung mit im Handel erhältlichen Pflegemitteln.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Consignes de sécurité et instructions de montage	15
2	Variantes	16
3	Pièces fournies	17
4	Usage conforme	17
5	Monter la trappe	18
6	Utiliser la trappe	20
7	Entretien et nettoyage	20
8	Garantie	20

1 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice



REMARQUE




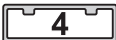

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer la trappe par un spécialiste.

Tenez compte des remarques suivantes :






- Attention de ne pas endommager de lignes au montage dans le véhicule.
- Lors du montage, veillez à ce que le fonctionnement des éléments de fixation et de maintien ne soit pas compromis.

2 Variantes




La trappe est disponible dans les variantes suivantes :

Symbole	Dimensions	Modèles	N° de produit
	375 x 305 mm	1 verrou, verrouillage simple, cadre de serrage	9104100197
	700 x 305 mm	1 verrou, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100198
	700 x 405 mm	1 verrou, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100199
	1000 x 305 mm	2 verrous, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100200
	1000 x 405 mm	2 verrous, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100201

Dimensions (mm) et poids (kg) (fig. 1)




Symbole	a	b	c	d	e	f	g	Poids
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1 000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1 000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Pièces fournies

Pos. dans fig. 2	Nombre	Description
1	1 jeu	Verrou et deux clés  : Lot de 1  : Lot de 2
2	1	Trappe
3	1	Cadre de serrage pour trappe
4	1	Cadre extérieur
5	1	Cadre de serrage pour cadre extérieur
-	1 jeu	 : Tige

4 Usage conforme

La trappe Dometic SK4  ,  est conçue pour les murs d'une épaisseur comprise entre 23 mm et 32 mm.

La trappe Dometic SK4  ,  ,  est conçue pour les murs d'une épaisseur comprise entre 23 mm et 42 mm.

La trappe Dometic SK4 est conçue pour le montage sur des camping-cars ou caravanes.

5 Monter la trappe



REMARQUE

Tenez compte des instructions suivantes.

- Montez la trappe comme sur les schémas : fig. **3** à fig. **16**.

Complément de la fig. **3**

La trappe peut être montée à l'horizontale et à la verticale. En cas de montage à la verticale, les charnières doivent être orientées dans le sens de la marche.

Complément de la fig. **4**

- Démontez les chromes et autres pièces rapportées sur le site de montage de la trappe.

Complément de la fig. **5**

- Avant de découper l'ouverture, veillez à ce que le cadre extérieur se trouve env. 20 mm au-dessus de l'ouverture (15 mm pour le cadre de serrage).

Les dimensions exactes figurent dans le tableau « Dimensions » en page 16 et fig. **1**.






REMARQUE

La partie découpée du mur sera utilisée comme plombage pour la trappe.

Complément de la fig. **6**

- Lors du découpage du plombage de la trappe, veillez à ce que les chromes éventuellement présents ne provoquent pas un déport par rapport au mur.

Complément de la fig. **7**

- Pour les murs dont l'épaisseur est inférieure à 33 mm (, , ):
Raccourcissez progressivement le cadre de serrage par pas de 10 mm.

Complément de la fig. 9 et de la fig. 12.**AVIS !**

Utilisez un adhésif à élasticité durable.

Veuillez tenir compte des remarques du fabricant de l'adhésif.

Si vous utilisez Sikaflex-252 ou Sikaflex-221, traitez les surfaces à coller de la trappe avec Sika-Aktivator-205 et Sika-Primer-215.

Complément de la fig. 11

- Connectez la tige au cadre de la trappe, via les deux ergots extérieurs.
- Fixez la tige à l'aide des clips de fixation dans les trous du dispositif de verrouillage.

Complément de la fig. 14**AVIS !**

Verrouillez la trappe montée seulement lorsque l'adhésif est complètement durci.

- Fermez la trappe sans la verrouiller.
- Vérifiez que l'espace entre la trappe et le cadre extérieur est régulier.
Le cas échéant, ajustez le cadre extérieur.

Complément de la fig. 15

- Découpez le joint caoutchouc vers le bas sur environ 10 mm.
Cette fente servira à équilibrer l'air à l'intérieur du joint.

6 Utiliser la trappe

Fermer la trappe

- Enfoncez la clé à l'intérieur.
- Tournez la poignée dans le sens antihoraire jusqu'à la butée.
- Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyez sur la poignée jusqu'au dé clic.

Ouvrir la trappe.

- Enfoncez la clé à l'intérieur.
- Tournez la clé jusqu'à ce que la poignée sorte de son emplacement.
- Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et déverrouillez la trappe.

7 Entretien et nettoyage



AVIS !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez le produit avec un tissu humide.
- Entretenez le joint à l'aide d'agents nettoyants disponibles dans le commerce.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones de seguridad y montaje	21
2	Variantes	22
3	Volumen de entrega	23
4	Uso adecuado	23
5	Montaje de la tapa de servicio	24
6	Uso de la tapa de servicio	26
7	Limpieza y cuidado	26
8	Garantía legal	26

1 Indicaciones de seguridad y montaje

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante del vehículo y por el taller.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones



NOTA






Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje de componentes en el vehículo, encargue el montaje de la tapa de servicio a personal técnico cualificado.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:






- No dañe ningún cable del vehículo durante el montaje.
- Durante el montaje preste atención a que las piezas de fijación y de refuerzo no se vean mermadas en su funcionamiento.

2 Variantes




La tapa de servicio está disponible en las siguientes variantes:

Símbolo	Dimensiones	Modelos	N.º de art.
	375 x 305 mm	1 cerradura, bloqueo sencillo, marco de fijación	9104100197
	700 x 305 mm	1 cerradura, bloqueo múltiple, marco de fijación	9104100198
	700 x 405 mm	1 cerradura, bloqueo múltiple, marco de fijación	9104100199
	1000 x 305 mm	2 cerraduras, bloqueo múltiple, marco de fijación	9104100200
	1000 x 405 mm	2 cerraduras, bloqueo múltiple, marco de fijación	9104100201


Medidas (mm) y peso (kg) (fig. 1)

Símbolo	a	b	c	d	e	f	g	Peso
	375	305	305	235	45	96	-	0,99
	700	305	630	235	45	96	-	1,45
	700	405	630	335	45	96	-	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Volumen de entrega

Pos. en fig. 2	Total	Descripción
1	1 juego	Cerradura con dos llaves  : 1 unidades  : 2 unidades
2	1	tapa
3	1	Marco de fijación para tapa
4	1	Marco exterior
5	1	Marco de fijación para marco exterior
-	1 juego	 : Varillaje

4 Uso adecuado

La tapa de servicio Dometic SK4  resulta adecuada para grosores de pared entre 23 mm y 32 mm.

La tapa de servicio Dometic SK4  resulta adecuada para grosores de pared entre 23 mm y 42 mm.

La tapa de servicio SK 4 de Dometic está concebida para ser montada en caravanas o autocaravanas.

5 Montaje de la tapa de servicio



NOTA

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones complementarias.

- Monte la tapa de servicio tal y como se muestra en las figuras: de fig. **3** a fig. **16**.

Complementa la fig. **3**

La tapa de servicio se puede montar en posición tanto horizontal como vertical. Si se monta en vertical, las bisagras deben señalar en el sentido de avance.

Complementa la fig. **4**

- Desmonte los listones decorativos y demás piezas en el lugar de montaje de la tapa de servicio.

Complementa la fig. **5**

- Antes de serrar la abertura, preste atención a que el marco exterior vaya a sobresalir aproximadamente 20 mm por encima de la abertura y el marco de fijación, unos 15 mm.

Consulte las medidas exactas en la tabla "Medidas" en la página 22 y la fig. **1**.






NOTA

La parte recortada de la pared se necesita como relleno para la tapa.

Complementa la fig. **6**

- Si hay franjas decorativas, al recortar el relleno de la tapa preste atención a que no se produzca corrimiento respecto a la pared.

Complementa la fig. **7**

- Para grosores de pared inferiores a 33 mm (, , ):
Recorte el marco de fijación 10 mm todo en derredor.

Complementa la fig. 9 y la fig. 12**¡AVISO!**

Utilice un pegamento permanentemente elástico.
Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del pegamento.
Si utiliza Sikaflex-252 o Sikaflex-221, trate las superficies de adhesión de la tapa de servicio con Sika-Aktivator-205 y Sika-Primer-215.

Complementa la fig. 11

- Pase el varillaje por las bridas guía exteriores del marco abatible.
- Fije el varillaje en los orificios de los pestillos de cierre con los clips de fijación.

Complementa la fig. 14**¡AVISO!**

No bloquee la tapa montada hasta que el pegamento no se esté totalmente endurecido.

- Cierre la tapa sin bloquearla.
- Compruebe si la ranura entre la tapa y el marco exterior es uniforme.
En caso necesario, alinee el marco exterior.

Complementa la fig. 15

- Recorte aprox. 10 mm de la parte inferior de la junta de goma.
Esta ranura sirve para compensar el aire en la junta.

6 Uso de la tapa de servicio

Cerrar la tapa de servicio

- Introduzca la llave.
- Gire el mango en el sentido antihorario hasta el tope.
- Gire la llave en sentido horario y apriete el mango hasta que se encastre.

Abrir la tapa de servicio

- Introduzca la llave.
- Gire la llave hasta que salte el mango.
- Gire el mango en el sentido horario y desbloquee la tapa de servicio.

7 Limpieza y cuidado



¡AVISO!

No utilice ningún objeto o producto de limpieza corrosivo o duro en la limpieza, ya que podría dañar el producto.

- Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- Cuide la junta con los productos de cuidado disponibles en el comercio.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Indicações de segurança e de montagem	27
2	Variantes	28
3	Material fornecido.	29
4	Utilização adequada	29
5	Montar a porta de alçapão	30
6	Utilizar a porta de alçapão	32
7	Limpeza e manutenção.	32
8	Garantia	32

1 Indicações de segurança e de montagem

Cumpra as indicações de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais do setor!

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções



OBSERVAÇÃO





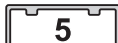
Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes no veículo, entregue a montagem da porta de alçapão a um técnico competente nesta matéria.

Preste atenção ao seguinte:




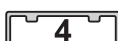
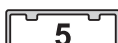
- não danifique nenhum cabo durante a montagem no veículo.
- Durante a montagem, certifique-se de que a função das peças de fixação e de reforço não seja influenciada.

2 Variantes




A porta de alçapão está disponível nas seguintes variantes:

Símbolo	Dimensões	Versões	N.º art.
	375 x 305 mm	1 fechadura, fecho simples, armação de encaixe	9104100197
	700 x 305 mm	1 fechadura, fecho múltiplo, armação de encaixe	9104100198
	700 x 405 mm	1 fechadura, fecho múltiplo, armação de encaixe	9104100199
	1000 x 305 mm	2 fechaduras, fecho múltiplo, armação de encaixe	9104100200
	1000 x 405 mm	2 fechaduras, fecho múltiplo, armação de encaixe	9104100201



Dimensões (mm) e peso (kg) (fig. 1)




Símbolo	a	b	c	d	e	f	g	Peso
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Material fornecido

Pos. na fig. 2	Quant.	Descrição
1	1 conjunto	Fechadura com duas chaves  : 1 unid.  : 2 unid.
2	1	Tampa
3	1	Armação de encaixe para tampa
4	1	Armação exterior
5	1	Armação de encaixe para armação exterior
-	1 conjunto	 : hastes

4 Utilização adequada

A porta de alçapão SK4 ,  Dometic é adequada para paredes com uma espessura de 23 mm a 32 mm.

A porta de alçapão SK4 , ,  Dometic é adequada para paredes com uma espessura de 23 mm a 42 mm.

A porta de alçapão SK 4 Dometic é adequada para montagem em caravanas ou autocaravanas.

5 Montar a porta de alçapão



OBSERVAÇÃO

Respeite os seguintes complementos.

- ▶ Monte a porta de alçapão conforme ilustrado nas figuras: fig. **3** a fig. **16**.

Complemento para fig. **3**

A porta de alçapão pode ser montada na horizontal e na vertical. No caso de montagem vertical, as dobradiças têm que estar viradas para o sentido de marcha.

Complemento para fig. **4**

- ▶ Desmonte os frisos e os restantes componentes no local de instalação da porta de alçapão.

Complemento para fig. **5**

- ▶ Antes de começar a recortar a abertura, preste atenção que a armação exterior fica aprox. 20 mm saliente da abertura e a armação de encaixe aprox. 15 mm.

As medidas exatas podem ser consultadas na tabela “Dimensões” na página 28 e na fig. **1**.






OBSERVAÇÃO

A parte recortada da parede é necessária para preencher a tampa.

Complemento para fig. **6**

- ▶ Ao recortar o preenchimento da tampa, preste atenção ao alinhamento dos frisos de decoração, se existirem, em relação à parede.

Complemento para fig. **7**

- ▶ No caso de paredes com espessura inferior a 33 mm (, , ):
Encurte as armações de encaixe em respetivamente 10 mm a toda a volta.

Complemento para fig. 9 e fig. 12**NOTA!**

Utilize uma cola permanentemente elástica.
Preste atenção às indicações do fabricante da cola.
Se utilizar Sikaflex-252 ou Sikaflex-221, trate as superfícies de colagem da porta de alçapão com Sika-Aktivator-205 e Sika-Primer-215.

Complemento para fig. 11

- ▶ Encaixe as hastes através das patilhas de guia existentes na armação de encaixe.
- ▶ Fixe as hastes com os cliques de fixação nos orifícios existentes nos trincos.

Complemento para fig. 14**NOTA!**

Feche a tampa montada apenas quando a cola endurecer completamente.

- ▶ Feche a tampa sem a fechar à chave.
- ▶ Verifique se entre a tampa e a armação exterior existe uma fenda uniforme.
Eventualmente, alinhe a armação exterior.

Complemento para fig. 15

- ▶ Recorte da parte inferior da vedação de borracha aprox. 10 mm.
Esse espaço serve para a compensação do ar na vedação.

6 Utilizar a porta de alçapão

Fechar a porta de alçapão

- Introduza a chave.
- Rode a pega para a esquerda até ao encosto.
- Rode a chave para a direita e pressione a pega para dentro até engatar.

Abrir a porta de alçapão

- Introduza a chave.
- Rode a chave até a pega saltar para fora.
- Rode a pega para a direita e desbloqueie a porta de alçapão.

7 Limpeza e manutenção



NOTA!

Não utilizar objectos afiados ou duros ou agentes de limpeza para a limpeza, uma vez que podem ser causados danos no produto.

- De vez em quando, limpe o aparelho com um pano húmido.
- Trate a vedação com produtos de limpeza disponíveis no mercado.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Istruzioni per la sicurezza e il montaggio	33
2	Varianti.	34
3	Dotazione	35
4	Conformità d'uso	35
5	Montaggio dello sportello di servizio	36
6	Utilizzo dello sportello di servizio.	38
7	Pulizia e cura	38
8	Garanzia	38

1 Istruzioni per la sicurezza e il montaggio

Osservare le istruzioni per la sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e degli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni



NOTA






Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli, è necessario fare installare lo sportello di servizio nel veicolo da un tecnico.

Osservare le seguenti avvertenze.




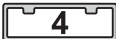
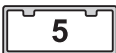
- Non danneggiare i cavi del veicolo durante il montaggio.
- Durante il montaggio, fare attenzione che non venga compromesso il funzionamento dei componenti di fissaggio e di rinforzo.

2 Varianti




Lo sportello di servizio è disponibile nelle seguenti varianti:

Simbolo	Dimensioni	Modelli	N. art.
	375 x 305 mm	1 serratura, bloccaggio semplice, telaio di serraggio	9104100197
	700 x 305 mm	1 serratura, bloccaggio multiplo, telaio di serraggio	9104100198
	700 x 405 mm	1 serratura, bloccaggio multiplo, telaio di serraggio	9104100199
	1000 x 305 mm	2 serrature, bloccaggio multiplo, telaio di serraggio	9104100200
	1000 x 405 mm	2 serrature, bloccaggio multiplo, telaio di serraggio	9104100201


Dimensioni (mm) e peso (kg) (fig. 1)




Simbolo	a	b	c	d	e	F	g	Peso
	375	305	305	235	45	96	-	0,99
	700	305	630	235	45	96	-	1,45
	700	405	630	335	45	96	-	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Dotazione

Pos. in fig. 2	Totale	Descrizione
1	1 set	Serratura con due chiavi  : 1 pezzo  : 2 pezzi
2	1	Sportello
3	1	Telaio di serraggio per sportello
4	1	Telaio esterno
5	1	Telaio di serraggio per telaio esterno
-	1 set	 : Tiranteria

4 Conformità d'uso

Lo sportello di servizio Dometic SK4 ,  è adatto per spessori della parete da 23 mm a 32 mm.

Lo sportello di servizio Dometic SK4 , ,  è adatto per spessori della parete da 23 mm a 42 mm.

Lo sportello di servizio SK4 è adatto per il montaggio su caravan o camper.

5 Montaggio dello sportello di servizio



NOTA

Osservare le seguenti integrazioni.

- Montare lo sportello di servizio come rappresentato nelle figure: da fig. **3** a fig. **16**.

Integrazione a fig. **3**

Lo sportello di servizio può essere montato sia in orizzontale che in verticale. In caso di montaggio verticale, le cerniere devono essere orientate in direzione di marcia.

Integrazione a fig. **4**

- Smontare le modanature ed eventuali altri elementi nel luogo di montaggio dello sportello di servizio.

Integrazione a fig. **5**

- Prima di segare l'apertura, fare attenzione che il telaio esterno sporga di circa 20 mm oltre l'apertura e il telaio di serraggio di circa 15 mm.

Le dimensioni esatte sono reperibili nella tabella "Dimensioni" a pagina 34 e fig. **1**.






NOTA

Utilizzare la parte ritagliata della parete come riempimento per lo sportello.

Integrazione a fig. **6**

- Quando si ritaglia il riempimento per lo sportello, fare attenzione che in caso di lamelle decorative, queste non sia sfalsate rispetto alla parete.

Integrazione a fig. **7**

- In caso di spessori della parete sotto i 33 mm (, , ): ridurre il telaio di serraggio in tutto il suo perimetro di 10 mm.

Integrazione a fig. 9 e fig. 12**AVVISO!**

Utilizzare una colla elastica.

Osservare le indicazioni del produttore della colla.

Se si utilizza Sikaflex-252 o Sikaflex-221, trattare le superfici di incollaggio dello sportello di servizio con Sika Aktivator 205 e Sika Primer 215.

Integrazione a fig. 11

- ▶ Inserire le tiranterie attraverso i passanti guida esterni lungo il telaio dello sportello.
- ▶ Fissare la tiranteria con le clip di fissaggio nei fori sui chiavistelli delle serrature.

Integrazione a fig. 14**AVVISO!**

Bloccare lo sportello montato solo dopo che la colla si è completamente asciugata.

- ▶ Chiudere lo sportello senza bloccarlo.
- ▶ Controllare se la fessura tra lo sportello e il telaio esterno è omogenea. Allineare eventualmente il telaio esterno.

Integrazione a fig. 15

- ▶ Ritagliare dalla guarnizione in gomma in basso circa 10 mm. Questo taglio serve all'equilibrio dell'aria nella guarnizione.

6 Utilizzo dello sportello di servizio

Chiusura dello sportello di servizio

- Inserire la chiave.
- Ruotare la maniglia in senso antiorario fino all'arresto.
- Ruotare la chiave in senso orario e premere la maniglia fino a che non si innesta.

Apertura dello sportello di servizio

- Inserire la chiave.
- Ruotare la chiave fino a che la maniglia non scatta in fuori.
- Ruotare la maniglia in senso orario e sbloccare lo sportello di servizio.

7 Pulizia e cura



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare oggetti ruvidi o appuntiti, oppure detersivi perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire il prodotto di tanto in tanto con un panno umido.
- Trattare la guarnizione con i prodotti per la cura disponibili in commercio.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Veiligheids- en inbouw instructies	39
2	Varianten	40
3	Omvang van de levering	41
4	Gebruik volgens bestemming	41
5	Serviceklep monteren	42
6	Serviceklep gebruiken	44
7	Reiniging en verzorging	44
8	Garantie	44

1 Veiligheids- en inbouw instructies

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



INSTRUCTIE






Als u niet voldoende technisch onderlegd bent voor de montage van componenten in voertuigen, laat de serviceklep dan door een vakman in het voertuig monteren.

Neem de volgende instructies in acht:






- Voorkom beschadiging van kabels in het voertuig tijdens de montage.
- Voorkom dat tijdens montage bevestigings- en versterkingsdelen in hun functie beperkt worden.

2 Varianten




De serviceklep wordt in volgende varianten geleverd:

Symbol	Afmetingen	Uitvoeringen	Artikelnr.
	375 x 305 mm	1 slot, enkelvoudige vergrendeling, klemframe	9104100197
	700 x 305 mm	1 slot, meervoudige vergrendeling, klemframe	9104100198
	700 x 405 mm	1 slot, meervoudige vergrendeling, klemframe	9104100199
	1000 x 305 mm	2 sloten, meervoudige vergrendeling, klemframe	9104100200
	1000 x 405 mm	2 sloten, meervoudige vergrendeling, klemframe	9104100201

Afmetingen (mm) en gewicht (kg) (afb. 1)




Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Gewicht
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Omvang van de levering

Pos. in afb. 2	Aantal	Beschrijving
1	1 set	Slot met twee sleutels  : 1 stuks  : 2 stuks
2	1	Klep
3	1	Klemframe voor klep
4	1	Buitenframe
5	1	Klemframe voor buitenframe
-	1 set	 : Stangen

4 Gebruik volgens bestemming

De Dometic serviceklep SK4 ,  is geschikt voor wanddiktes van 23 mm tot 32 mm.

De Dometic serviceklep SK4 , ,  is geschikt voor wanddiktes van 23 mm tot 42 mm.

De Dometic serviceklep SK4 is geschikt voor de montage aan campers of caravans.

5 Serviceklep monteren



INSTRUCTIE

Neem de volgende aanvullingen in acht.

- ▶ Monteer de serviceklep zoals in de afbeeldingen weergegeven: afb. **3** tot afb. **16**.

Aanvulling bij afb. **3**

De serviceklep kan horizontaal en verticaal worden gemonteerd. Bij verticale montage moeten de scharnieren in rijrichting wijzen.

Aanvulling bij afb. **4**

- ▶ Demonteer sierlijsten en andere aanbouwdelen op de montageplaats van de serviceklep.

Aanvulling bij afb. **5**

- ▶ Zorg dat het buitenframe voor het uitzagen van de opening ca. 20 mm boven de opening uitsteekt en het klemframe ca. 15 mm.

De exacte afmetingen staan in de tabel „Afmetingen” op pagina 40 en afb. **1**.






INSTRUCTIE

Het uitgesneden deel van de wand wordt gebruikt als vulling voor de klep.

Aanvulling bij afb. **6**

- ▶ Zorg er bij het uitsnijden van de klepvulling voor dat bij eventueel voorhandene sierstrepen geen verschuiving ten opzichte van de wand bestaat.

Aanvulling bij afb. **7**

- ▶ Bij wanddiktes onder 33 mm (  ): Kort het klemframe rondom in met steeds ongeveer 10 mm.

Aanvulling bij afb. 9 en afb. 12**LET OP!**

Gebruik een permanent elastisch hechtmiddel.
Neem de aanwijzingen van de hechtmiddelfabrikant in acht.
Als u Sikaflex-252 of Sikaflex-221 gebruikt, behandel de contactvlakken van de serviceklep dan met Sika-Activator-205 en Sika-Primer-215.

Aanvulling bij afb. 11

- ▶ Steek de stangen door de buitenste geleidelussen van het klepframe.
- ▶ Bevestig de stangen met de bevestigingsclips in de boringen van de afsluitgrensdel.

Aanvulling bij afb. 14**LET OP!**

Vergrendel de gemonteerde klep pas, als het hechtmiddel volledig is uitgehard.

- ▶ Sluit de klep zonder deze te vergrendelen.
- ▶ Controleer of tussen klep en buitenframe een gelijkmatige spleet is.
Lijn het buitenframe eventueel uit.

Aanvulling bij afb. 15

- ▶ Snij ca. 10 mm uit de rubberen afdichting.
Deze sleuf is bedoeld voor de luchtcompensatie in de afdichting.

6 Serviceklep gebruiken

Serviceklep sluiten

- Steek de sleutel erin.
- Draai de greep linksom tot de aanslag.
- Draai de sleutel rechtsom en druk de greep in, tot deze vergrendelt.

Serviceklep openen

- Steek de sleutel erin.
- Draai de sleutel tot de greep eruit springt.
- Draai de greep rechtsom en ontgrendel de serviceklep.

7 Reiniging en verzorging

**LET OP!**

Geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen gebruiken. Dit kan het product beschadigen.

- Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
- Verzorg de afdichting met in de handel verkrijgbare verzorgingsmiddelen.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerheds- og installationshenvisninger	45
2	Varianter	46
3	Leveringsomfang	47
4	Korrekt brug	47
5	Montering af serviceklappen	48
6	Anvendelse af serviceklappen	50
7	Rengøring og vedligeholdelse	50
8	Garanti	50

1 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



BEMÆRK





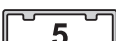
Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere serviceklappen i køretøjet.

Overhold følgende henvisninger:






- Under monteringen må ledningerne i køretøjet ikke beskadiges.
- Sørg under monteringen for, at fastgørelses- og forstærkningsdeles funktion ikke begrænses.

2 Varianter




Serviceklappen kan leveres i følgende varianter:

Symbol	Mål	Udførelser	Art.nr.
	375 x 305 mm	1 lås, enkeltlås, klemramme	9104100197
	700 x 305 mm	1 lås, multilås, klemramme	9104100198
	700 x 405 mm	1 lås, multilås, klemramme	9104100199
	1000 x 305 mm	2 låse, multilås, klemramme	9104100200
	1000 x 405 mm	2 låse, multilås, klemramme	9104100201

Mål (mm) og vægt (kg) (fig. 1)




Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Vægt
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Leveringsomfang

Pos. på fig. 2	Antal	Beskrivelse
1	1 sæt	Lås med to nøgler  : 1 stk.  : 2 stk.
2	1	Klap
3	1	Klemramme til klap
4	1	Udvendig ramme
5	1	Klemramme til udvendig ramme
-	1 sæt	 : Stang

4 Korrekt brug

Dometic serviceklappen SK4 ,  er egnet til vægtykkelser fra 23 mm til 32 mm.

Dometic serviceklappen SK4 , ,  er egnet til vægtykkelser fra 23 mm til 42 mm.

Dometic serviceklappen SK4 er egnet til installation i autocampere eller camping-vogne.

5 Montering af serviceklappen



BEMÆRK

Overhold følgende tillæg.

- ▶ Montér serviceklappen som vist i illustrationerne: fig. **3** til fig. **16**.

Tillæg til fig. **3**

Serviceklappen kan installeres horisontalt og vertikalt. Ved vertikal montering skal hængslerne pege i kørselsretningen.

Tillæg til fig. **4**

- ▶ Afmontér pyntelister og andre monteringsdele på serviceklappens monteringssted.

Tillæg til fig. **5**

- ▶ Sørg for, at den udvendige ramme rager ca. 20 mm ud over åbningen og klemrammen ca. 15 mm, før åbningen saves ud.

De nøjagtige mål findes i tabellen „Mål“ på side 46 og fig. **1**.






BEMÆRK

Den udskårne del af væggen har du brug for som fyldning til klappen.

Tillæg til fig. **6**

- ▶ Når klapfyldningen skæres ud, skal du sørge for, at der ikke opstår en forskydning i forhold til væggen, hvis der eventuelt findes pyntelister.

Tillæg til fig. **7**

- ▶ Ved vægtykkelser under 33 mm (, , ):
Afkort klemrammerne med 10 mm i hele periferien.

Tillæg til fig. 9 og fig. 12**VIGTIGT!**

Anvend et konstant elastisk klæbemiddel.
Overhold henvisningerne fra klæbemiddelproducenten.
Hvis du anvender Sikaflex-252 eller Sikaflex-221, skal du behandle serviceklappens klæbeflader med Sika-Aktivator-205 og Sika-Primer-215.

Tillæg til fig. 11

- Før stangen gennem de udvendige føringslasker på klaprammen.
- Fastgør stangen i borerne på riglen med fastgørelsesklemmen.

Tillæg til fig. 14**VIGTIGT!**

Lås først den monterede klap, når klæbemidlet er fuldstændigt hærdet.

- Luk klappen uden at låse den.
- Kontrollér, om der er en ensartet spalte mellem klap og udvendig ramme.
Justér eventuelt den udvendige ramme.

Tillæg til fig. 15

- Skær ca. 10 mm ud af gummitætningen fornedet.
Denne åbning anvendes til luftudligningen i tætningen.

6 Anvendelse af serviceklappen

Lukning af serviceklappen

- Stik nøglen ind.
- Drej grebet mod uret indtil anslag.
- Drej nøglen med uret, og tryk grebet ind, indtil det går i indgreb.

Åbning af serviceklappen

- Stik nøglen ind.
- Drej nøglen, indtil grebet springer ud.
- Drej grebet mod uret, og lås serviceklappen op.

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT!

Anvend ikke skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
- Plej tætningen med almindelige plejemidler.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Säkerhets- och installationsanvisningar	51
2	Varianter	52
3	Leveransomfattning.	53
4	Ändamålsenlig användning	53
5	Montera servicelucka	54
6	Använda serviceluckan	56
7	Rengöring och skötsel	56
8	Garanti	56

1 Säkerhets- och installationsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning



ANVISNING

Låt utbildad fackpersonal montera serviceluckan på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

Beakta följande:




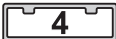
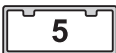
- Se till att inte skada några kablar i fordonet vid monteringen.
- Se till att fäst- och förstärkningsdelarnas funktion inte påverkas vid monteringen.

2 Varianter




Serviceluckan kan levereras i följande varianter:

Symbol	Mått	Utföranden	Art.nr
	375 x 305 mm	1 lås, enkellåsning, klämram	9104100197
	700 x 305 mm	1 lås, flerpunktslåsning, klämram	9104100198
	700 x 405 mm	1 lås, flerpunktslåsning, klämram	9104100199
	1 000 x 305 mm	2 lås, flerpunktslåsning, klämram	9104100200
	1 000 x 405 mm	2 lås, flerpunktslåsning, klämram	9104100201

Mått (mm) och vikt (kg) (bild)

Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Vikt
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Leveransomfattning

Pos. på bild 2	Antal	Beskrivning
1	1 sats	Lås med två nycklar  : 1 st.  : 2 st.
2	1	Lucka
3	1	Klämram för lucka
4	1	Ytterram
5	1	Klämram för ytterram
-	1 sats	 : Stänger

4 Ändamålsenlig användning

Dometic servicelucka SK4 ,  är lämpad för väggjocklekar på 23 mm till 32 mm.

Dometic servicelucka SK4 , ,  är lämpad för väggjocklekar på 23 mm till 42 mm.

Dometic servicelucka SK 4 är avsedd för montering i husbilar eller husvagnar.

5 Montera servicelucka



ANVISNING

Observera följande tillägg.

- Montera serviceluckan som på bilderna: bild **3** till bild **16**.

Komplettering till bild **3**

Serviceluckan kan monteras horisontellt och vertikalt. Vid vertikal montering måste gångjärnen peka i korriktningen.

Komplettering till bild **4**

- Demontera lister och övriga komponenter på serviceluckans monteringsställe.

Komplettering till bild **5**

- Innan du sågar ut öppningen, observera att ytterramen kommer att sticka ut ca 20 mm över öppningen och klämramen ca 15 mm.

Exakta mått finns i tabellen "Mått" på sida 52 och bild **1**.






ANVISNING

Den utsågade väggdelen behöver du som fyllning för luckan.

Komplettering till bild **6**

- Vid utskärningen av luckfyllningen, se till att eventuella lister inte tar emot väggen.

Komplettering till bild **7**

- Vi väggfjocklekar under 33 mm (, , ):
Korta av klämramen med 10 mm runtom.

Komplettering till bild 9 och bild 12**OBSERVERA!**

Använd ett elastiskt lim.

Följ även anvisningarna från limtillverkaren.

Om du använder Sikaflex-252 eller Sikaflex-221, behandla serviceluckans limytor med Sika-Aktivator-205 och Sika-Primer-215.

Komplettering till bild 11

- För stängerna genom de yttre styrflikarna på fällramen.
- Fäst stängerna med fästklämmorna i hålen på låsspärrarna.

Komplettering till bild 14**OBSERVERA!**

Lås den monterade luckan först när limmet härdat helt.

- Stäng luckan utan att låsa den.
- Kontrollera om spalten mellan lucka och ytterram är jämn.
Rikta vid behov in ytterramen.

Komplettering till bild 15

- Skär ut ca 10 mm nedtill på gummitätningen.
Denna skåra används för lutfutjämning i tätningen.

6 Använda serviceluckan

Stänga servicelucka

- Sätt i nyckeln.
- Vrid handtaget moturs tills det tar stopp.
- Vrid nyckeln medurs och tryck in handtaget tills det hamnar i rätt läge.

Öppna servicelucka

- Sätt i nyckeln.
- Vrid nyckeln tills handtaget hoppar ut.
- Vrid handtaget medurs och lås upp serviceluckan.

7 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, använd inga skarpa rengöringsmedel; produkten kan skadas.

- Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
- Rengör tätningen med konventionella rengöringsmedel.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Råd om sikkerhet og montering	57
2	Varianter	58
3	Leveringsomfang	59
4	Tiltent bruk	59
5	Montere serviceluke	60
6	Bruke serviceluke	62
7	Rengjøring og stell	62
8	Garanti	62

1 Råd om sikkerhet og montering

Følg rådene og betingelsene som er foreskrevet av kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten!

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen



MERK






Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere serviceluken.

Følg disse rådene:




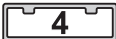
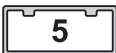
- Påse at ingen ledninger i kjøretøyet kommer til skade under monteringen.
- Under montasjen må det sørges for at feste- og forsterkingsdeler ikke blir redusert i sin funksjon.

2 Varianter




Serviceeluken kan leveres i følgende varianter:

Symbol	Mål	Utførelser	Art.nr.
	375 x 305 mm	1 lås, enkeltlåsing, klemramme	9104100197
	700 x 305 mm	1 lås, multilåsing, klemramme	9104100198
	700 x 405 mm	1 lås, multilåsing, klemramme	9104100199
	1000 x 305 mm	2 låser, multilåsing, klemramme	9104100200
	1000 x 405 mm	2 låser, multilåsing, klemramme	9104100201

Mål (mm) og vekt (kg) (fig. 1)

Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Vekt
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Leveringsomfang

Pos. i fig. 2	Antall	Beskrivelse
1	1 sett	Lås med to nøkler  : 1 stk.  : 2 stk.
2	1	Luke
3	1	Klemramme for luke
4	1	Utvendig ramme
5	1	Klemramme for utvendig ramme
-	1 sett	 : Stang

4 Tiltent bruk

Dometic serviceluke SK4 ,  er egnet for veggtykkelser fra 23 mm til 32 mm.

Dometic serviceluke SK4 , ,  er egnet for veggtykkelser fra 23 mm til 42 mm.

Dometic serviceluke SK 4 er egnet for montasje i bobiler eller campingvogner.

5 Montere serviceluke

**MERK**

Overhold følgende forklaringer:

- Monter serviceluken som vist på illustrasjonene: fig. **3** til fig. **16**.

Forklaring til fig. 3

Serviceluken kan monteres inn horisontalt og vertikalt. Ved vertikal montasje må hengslene peke i kjøreretningen.

Forklaring til fig. 4

- Demonter pyntelister og andre monterte deler på servicelukens monteringssted.

Forklaring til fig. 5

- Før utsparring av åpningen må det sørges for at den utvendige rammen rager ca. 20 mm over åpningen og klemrammen ca. 15 mm.

De nøyaktige målene finner du i tabellen «Mål» på side 58 og fig. **1**.




**MERK**

Den utskjærte delen av veggen trenger du som fyll for luken.

Forklaring til fig. 6

- Ved utskjæring av lukefyllingen må det passes på at det, ved eventuelle pyntestriper, ikke oppstår forskyvninger i forhold til veggen.

Forklaring til fig. 7

- Ved veggtykkelser på under 33 mm (, , ): Kort klemrammene rundt det hele med ca. 10 mm.

Forklaring til fig. 9 og fig. 12**PASS PÅ!**

Bruk et permanent elastisk klebestoff.
Følg også anvisningene fra produsenten av klebestoffet.
Bruker du Sikaflex-252 eller Sikaflex-221, behandler du klebeflatene til serviceluken med Sika-Aktivator-205 og Sika-Primer-215.

Forklaring til fig. 11

- Sett stengene gjennom de utvendige styringslaskene på lukerammene.
- Fest stengene med festklips i boringene på låseslåene.

Forklaring til fig. 14**PASS PÅ!**

Lås den monterte luken først når klebestoffet er fullstendig herdet.

- Lukk luken uten å låse den.
- Sjekk om det er en jevn spalte mellom luke og utvendig ramme.
Juster eventuelt den utvendige rammen.

Forklaring til fig. 15

- Skjær ut ca. 10 mm av gummitetningen på undersiden.
Denne spalten tjener som luftutjevning i tetningen.

6 Bruke serviceluke

Lukke serviceluke

- Sett inn nøkkelen.
- Drei håndtaket mot klokka helt til anslag.
- Vri nøkkelen med klokka og trykk inn håndtaket helt til det smekker i lås.

Åpne serviceluke

- Sett inn nøkkelen.
- Vri nøkkelen helt til håndtaket springer ut.
- Drei håndtaket med klokka og lås opp serviceluken.

7 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, da det kan skade produktet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
- Plei tetningen med pleiemidler som fås i handelen.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	63
2	Muunnelmat	64
3	Toimituskokonaisuus.	65
4	Käyttötarkoitus.	65
5	Huoltoluukun asentaminen.	66
6	Huoltoluukun käyttäminen	68
7	Puhdistus ja hoito	68
8	Tuotevastuu.	68

1 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen



OHJE






Anna huoltoluukun asentaminen ammattilaisen tehtäväksi, jos sinulla ei ole tarpeeksi teknistä tietoa osien asentamisesta ajoneuvoon.

Noudata seuraavia ohjeita:






- Ajoneuvon johtimia ei saa vaurioittaa asennuksen aikana.
- Huolehdi asennuksessa siitä, että kiinnitys- ja vahvistusosien toiminta ei heikkene.

2 Muunnelmat




Huoltoluukusta on saatavissa seuraavat muunnelmat:

Symboli	Mitat	Mallit	Tuotenro
	375 x 305 mm	1 lukko, yksinkertainen salpaus, lukituskehys	9104100197
	700 x 305 mm	1 lukko, moninkertainen salpaus, lukituskehys	9104100198
	700 x 405 mm	1 lukko, moninkertainen salpaus, lukituskehys	9104100199
	1000 x 305 mm	2 lukkoa, moninkertainen salpaus, lukituskehys	9104100200
	1000 x 405 mm	2 lukkoa, moninkertainen salpaus, lukituskehys	9104100201

Mitat (mm) ja paino (kg) (kuva 1)

Symboli	a	b	c	d	e	f	g	Paino
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva 2	Määrä	Kuvaus
1	1 sarja	Lukko ja kaksi avainta  : 1 kappaletta  : 2 kappaletta
2	1	Luukku
3	1	Luukun lukituskehys
4	1	Ulkokehys
5	1	Ulkokehyyksen lukituskehys
–	1 sarja	 : Tangot

4 Käyttötarkoitus

Dometic-huoltoluukku SK4 ,  sopii 23 mm – 32 mm seinäpaksuuksille.

Dometic-huoltoluukku SK4 , ,  sopii 23 mm – 42 mm seinäpaksuuksille.

Dometic-huoltoluukku SK4 sopii asennettavaksi matkailuautoon tai asuntovaunuun.

5 Huoltoluukun asentaminen



OHJE

Huomaa seuraavat täydennykset.

- Asenna huoltoluukku kuvissa esitetyllä tavalla: kuva **3** – kuva **16**.

Täydentää: kuva **3**

Huoltoluukku voidaan asentaa vaaka- tai pystyasentoon. Pystyasennuksessa saranoiden tulee osoittaa ajosuuntaan.

Täydentää: kuva **4**

- Irrota koristelistat ja muut lisäosat huoltoluukun asennuspaikasta.

Täydentää: kuva **5**

- Huomaa ennen aukon sahaamista, että ulkokehys ylittää n. 20 mm aukon reunojen yli ja lukituskehys n. 15 mm.

Tarkat mitat löydät taulukosta "Mitat" sivuilta sivulla 64 ja kuva **1**.






OHJE

Seinästä irrotetun osat tarvitset luukun täytteeksi.

Täydentää: kuva **6**

- Huolehdi luukun täytettä sahatessasi siitä, että mahdollisista koristelijoista ei aiheudu poikkeamaa seinän tasosta.

Täydentää: kuva **7**

- Alle 33 mm:n seinäpaksuuksilla (, , ):
Kavenna lukituskehystä kauttaaltaan 10 mm.

Täydentää: kuva 9 ja kuva 12**HUOMAUTUS!**

Käytä pysyvästi elastista liimaa.

Noudata myös limavalmistajan ohjeita.

Jos käytät Sikaflex-252:ta tai Sikaflex-221:tä, käsittele huoltoluukun liimauspinnat Sika-Aktivator-205:llä ja Sika-Primer-215:llä.

Täydentää: kuva 11

- Työnnä tangot luukkukehysten ulompien ohjainten läpi.
- Kiinnitä tangot kiinnitysklipseillä sulkusalpojen reikiin. Ipojen

Täydentää: kuva 14**HUOMAUTUS!**

Lukitse asennettu luukku vasta sitten, kun liima on kuivunut kokonaan.

- Sulje luukku, mutta älä lukitse sitä.
- Tarkista, onko luukun ja ulkokehysten välissä tasaleveä rako. Suuntaa ulkokehystä tarvittaessa.

Täydentää: kuva 15

- Leikkaa kumitiivisteestä alhaalta n. 10 mm. Tämä rako toimii tiivisteiden ilmantasausventtiilinä.

6 Huoltoluukun käyttäminen

Huoltoluukun käyttäminen

- Laita avain paikalleen.
- Käännä kahvaa vastapäivään rajoittimeen asti.
- Käännä avainta myötäpäivään ja paina kahvaa sisään kunnes se lukittuu.

Huoltoluukun avaaminen

- Laita avain paikalleen.
- Käännä avainta, kunnes kahva pomppaa ulospäin.
- Käännä kahvaa myötäpäivään ja vapauta huoltoluukun lukitus.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS!

Puhdistukseen ei saa käyttää teräviä tai kovia välineitä eikä puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Hoida tiivistettä kaupasta saatavilla hoitoaineilla.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiaasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Указания по безопасности и монтажу	69
2	Варианты	70
3	Комплект поставки	71
4	Использование по назначению	71
5	Установка технической дверцы	72
6	Использование технической дверцы	74
7	Очистка и уход	74
8	Гарантия	74

1 Указания по безопасности и монтажу

Соблюдайте инструкции по технике безопасности изготовителя автомобиля и правила техники безопасности, установленные в автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции



УКАЗАНИЕ

Если у вас не имеется достаточных технических знаний по установке технической дверцы в транспортные средства, обратитесь к специалисту.

Соблюдайте следующие указания:




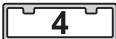
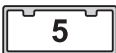
- Не повредите при монтаже кабели в транспортном средстве.
- Следите за правильной установкой монтажных и крепежных изделий.

2 Варианты

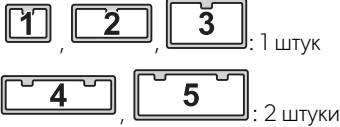

Доступны следующие исполнения технической дверцы:

Символ	Размеры	Варианты исполнения	Арт. №
	375 x 305 мм	1 замок, один запирающий механизм, рамка на зажимах	9104100197
	700 x 305 мм	1 замок, несколько запирающих механизмов, рамка на зажимах	9104100198
	700 x 405 мм	1 замок, несколько запирающих механизмов, рамка на зажимах	9104100199
	1000 x 305 мм	2 замка, несколько запирающих механизмов, рамка на зажимах	9104100200
	1000 x 405 мм	2 замка, несколько запирающих механизмов, рамка на зажимах	9104100201

Размеры (мм) и вес (кг) (рис. 1)




Символ	a	b	c	d	e	f	g	Вес
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Комплект поставки

Поз. на рис. 2	Количество	Описание
1	1 комплект	Замок с двумя ключами  : 1 штук : 2 штуки
2	1	Дверца
3	1	Рамка для зажима
4	1	Внешняя рамка
5	1	Рамка на зажимах для внешней рамки
–	1 комплект	 Прутья

4 Использование по назначению

Техническая дверца Dometic SK4 ,  предназначена для установки в стены толщиной от 23 до 32 мм.

Техническая дверца Dometic SK4 , ,  предназначена для установки в стены толщиной от 23 до 42 мм.

Техническая дверца SK4 пригодна для установки на кемперы или жилые прицепы.

5 Установка технической дверцы



УКАЗАНИЕ

Учитывайте следующие пояснения:

- Установите техническую дверцу, как показано на рисунках: рис. **3** – рис. **16**.

Дополнение к рис. **3**

Техническая дверца может быть установлена в горизонтальном или вертикальном положении. Если дверца устанавливается вертикально, петли должны быть направлены в направлении движения.

Дополнение к рис. **4**

- Снимите молдинг и другие детали, установленные в месте монтажа технической дверцы.

Дополнение к рис. **5**

- Вырезая отверстие, учитывайте, что внешняя рамка должна выступать за пределы отверстия на 20 мм, а рамка на зажимах – на 15 мм.

Точные размеры указаны в таблице «Размеры» на стр. стр. 70 и рис. **1**.






УКАЗАНИЕ

Вырезанная часть стенки будет служить для наполнения дверцы.

Дополнение к рис. **6**

- Вырезая отверстие, следите за тем, чтобы положение молдингов относительно стенок не изменилось.

Дополнение к рис. **7**

- Если толщина стенки более 33 мм (, , ):
Уменьшите высоту рамки на 10 мм.

Дополнение к рис. 9 и рис. 12:**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте сверхпрочный клей.
Соблюдайте указания производителя клея.
Если используется Sikaflex-252 или Sikaflex-221, обработайте склеиваемые поверхности дверцы такими средствами, как Sika-Aktivator-205 и Sika-Primer-215.

Дополнение к рис. 11

- Проденьте прутья через внешние направляющие петли в рамке с зажимами.
- Зафиксируйте прутья в отверстиях фиксаторах замка с помощью зажимов.

Дополнение к рис. 14**ВНИМАНИЕ!**

Закрывайте установленную дверцу на замок только после того, как полностью затвердеет клей.

- Закройте дверцу, не закрывая на замок.
- Убедитесь, что между дверцей и внешней рамкой имеется равномерный зазор.
Выровняйте, если необходимо, внешнюю рамку.

Дополнение к рис. 15

- Обрежьте внизу резиновое уплотнение где-то на 10 мм.
Это отверстие нужно для стабилизации воздуха в уплотнении.

6 Использование технической дверцы

Закрывание технической дверцы

- Вставьте ключ.
- Поверните ручку против часовой стрелки до упора.
- Поверните ключ против часовой стрелки и надавите на ручку так, чтобы она защелкнулась.

Открывание технической дверцы

- Вставьте ключ.
- Поворачивайте ключ, пока не разблокируется ручка.
- Поверните ручку по часовой стрелке и откройте техническую дверцу.

7 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Не использовать для очистки острые или твердые предметы или чистящие средства, т. к. это может привести к повреждениям продукта.

- Периодически очищайте продукт влажной тряпкой.
- Обрабатывайте уплотнение при помощи обычных бытовых средств.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa i montażu	75
2	Wersje	76
3	Zakres dostawy	77
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	77
5	Montaż klapy serwisowej	78
6	Używanie klapy serwisowej	80
7	Czyszczenie	80
8	Gwarancja	80

1 Zasady bezpieczeństwa i montażu

Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji, zalecanych przez producenta i branżę motoryzacyjną!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji



WSKAZÓWKA






Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż klapy serwisowej należy zlecić specjalście.

Należy stosować się do następujących wskazówek:




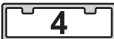
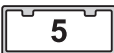
- Podczas montażu chronić wszystkie przewody w pojeździe przed uszkodzeniem.
- Podczas montażu pamiętać, aby nie uszkodzić elementów mocujących i wzmacniających.

2 Wersje




Kłapa serwisowa jest dostępna w następujących wersjach:

Symbol	Wymiary	Wersje	Nr art.
	375 x 305 mm	1 zamek, blokada pojedyncza, rama zaci- skowa	9104100197
	700 x 305 mm	1 zamek, blokada wielokrotna, rama zaci- skowa	9104100198
	700 x 405 mm	1 zamek, blokada wielokrotna, rama zaci- skowa	9104100199
	1000 x 305 mm	2 zamki, blokada wielokrotna, rama zaci- skowa	9104100200
	1000 x 405 mm	2 zamki, blokada wielokrotna, rama zaci- skowa	9104100201

Wymiary (mm) i masa (kg) (rys. 1)

Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Masa
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Zakres dostawy

Poz. na rys. 2	Liczba	Opis
1	1 zestaw	Zamek z dwoma kluczami  : 1 sztuka  : 2 sztuki
2	1	Kłapa
3	1	Rama zaciskowa do kłapy
4	1	Rama zewnętrzna
5	1	Rama zaciskowa do ramy zewnętrznej
-	1 zestaw	 : Drażki

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kłapa serwisowa Dometic SK4  nadaje się do ścian o grubości od 23 mm do 32 mm.

Kłapa serwisowa Dometic SK4  nadaje się do ścian o grubości od 23 mm do 42 mm.

Kłapa serwisowa Dometic SK4 jest przeznaczona do montażu na pojazdach kempingowych lub przyczepach kempingowych.

5 Montaż klapy serwisowej



WSKAZÓWKA

Należy uwzględnić poniższe uzupełnienia.

- ▶ Klapy serwisową zamontować w sposób przedstawiony na rysunkach: rys. **3** do rys. **16**.

Uzupełnienie do rys. **3**

Kłapa serwisowa może zostać zamontowana poziomo i pionowo. W przypadku montażu pionowego zawiasy muszą być zwrócone w kierunku jazdy.

Uzupełnienie do rys. **4**

- ▶ W miejscu montażu klapy serwisowej zdemontować listwy ozdobne i pozostałe elementy.

Uzupełnienie do rys. **5**

- ▶ Przed wycięciem otworu należy uwzględnić, że rama zewnętrzna będzie wystawać ok. 20 mm nad otworem, a rama zaciskowa ok. 15 mm.

Dokładne wymiary są podane w tabeli „Wymiary” na stronie 76 i rys. **1**.






WSKAZÓWKA

Wycięta część ściany będzie potrzebna jako wypełnienie klapy.

Uzupełnienie do rys. **6**

- ▶ Podczas wycinania wypełnienia klapy należy pamiętać, że przy ew. dostępnych paskach ozdobnych nie powstaje żadne przesunięcie względem ściany.

Uzupełnienie do rys. **7**

- ▶ W przypadku ścian o grubości poniżej 33 mm (, , ): skrócić ramę zaciskową na obwodzie o 10 mm.

Uzupełnienie do rys. 9 oraz rys. 12**UWAGA!**

Zastosować klej trwale elastyczny.
Przestrzegać wskazówek producenta kleju.
W przypadku używania Sikaflex-252 lub Sikaflex-221 najpierw nanieść na powierzchnie klejenia kłapy serwisowej środek aktywujący Sika-Aktiwator-205 oraz podkład Sika-Primer-215.

Uzupełnienie do rys. 11

- ▶ Wetknąć drążki przez zewnętrzne łączniki prowadzące przy ramie kłapy.
- ▶ Przycocować drążki zaczepami mocującymi w otworach przy zasuwach zamykających.

Uzupełnienie do rys. 14**UWAGA!**

Zablokować zamontowaną klapę dopiero po całkowitym utwardzeniu się kleju.

- ▶ Zamknąć klapę bez jej blokowania.
- ▶ Sprawdzić, czy pomiędzy klapą a ramą zewnętrzną jest równomierna szczelina. W razie potrzeby ustawić ramę zewnętrzną.

Uzupełnienie do rys. 15

- ▶ Z uszczelki gumowej wyciąć na dole odcinek ok. 10 mm. Ta szczelina zapewni wyrównywanie powietrza w uszczelce.

6 Używanie klapy serwisowej

Zamykanie klapy serwisowej

- ▶ Włożyć klucz.
- ▶ Przekręcić uchwyt w lewo aż do oporu.
- ▶ Przekręcić klucz w prawo i wcisnąć uchwyt, aż się zablokuje.

Otwieranie klapy serwisowej

- ▶ Włożyć klucz.
- ▶ Przekręcić klucz, aż uchwyt wyskoczy.
- ▶ Przekręcić uchwyt w prawo i odblokować klapę serwisową.

7 Czyszczenie



UWAGA!

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków czyszczących; mogą one uszkodzić produkt.

- ▶ Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.
- ▶ Uszczelkę czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami czyszczącymi.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Bezpečnostné a montážne pokyny	81
2	Varianty	82
3	Rozsah dodávky	83
4	Používanie na stanovený účel	83
5	Montáž servisnej klapky	84
6	Použitie servisnej klapky	86
7	Čistenie a údržba	86
8	Záruka	86

1 Bezpečnostné a montážne pokyny

Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a predpísané remeselným zväzom!

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode



POZNÁMKA






Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre zabudovanie a pripojenie komponentov do vozidiel, mali by ste požiadať odborného technika, aby vám namontoval servisnú klapku do vozidla.

Rešpektujte nasledovné upozornenia:




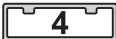
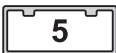
- Pri montáži nepoškodte žiadne vodiče vo vozidle.
- Pri montáži dbajte na to, aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu funkcie upevňovacích a spevňovacích dielov.

2 Varianty




Servisná klapka sa dodáva v nasledujúcich variantoch:

Symbol	Rozmery	prevedenia	Obj. č.
	375 x 305 mm	1 zámok, jednoduché uzamykanie, zverný rám	9104100197
	700 x 305 mm	1 zámok, viacnásobné uzamykanie, zverný rám	9104100198
	700 x 405 mm	1 zámok, viacnásobné uzamykanie, zverný rám	9104100199
	1000 x 305 mm	2 zámky, viacnásobné uzamykanie, zverný rám	9104100200
	1000 x 405 mm	2 zámky, viacnásobné uzamykanie, zverný rám	9104100201

Rozmery (mm) a hmotnosť (kg) (obr. 1)

Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Hmotnosť
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Rozsah dodávky

Poz. v obr. 2	Počet	Opis
1	1 súprava	Zámok s dvomi kľúčmi  : 1 kus  : 2 kusy
2	1	Klapka
3	1	Zverný rám pre klapku
4	1	Vonkajší rám
5	1	Zverný rám pre vonkajší rám
-	1 súprava	 : Sútyče

4 Používanie na stanovený účel

Servisná klapka SK4 Dometic  je vhodná pre steny s hrúbkou od 23 mm do 32 mm.

Servisná klapka SK4 Dometic  je vhodná pre steny s hrúbkou od 23 mm do 42 mm.

Servisná klapka SK4 Dometic je vhodná na montáž do obytných prívosov a obytných automobilov.

5 Montáž servisnej klapky



POZNÁMKA

Dodržte nasledujúce doplnenia.

- Servisnú klapku namontujte podľa obrázkov: obr. **3** až obr. **16**.

Doplnenie k obr. **3**

Servisnú klapku je možné namontovať horizontálne a vertikálne. Pri vertikálnej montáži musia závesy ukazovať v smere jazdy.

Doplnenie k obr. **4**

- Na mieste montáže servisnej klapky demontujte ozdobné lišty a ostatné namontované diely.

Doplnenie k obr. **5**

- Pred vypílením otvoru dbajte na to, že vonkajší rám bude presahovať cca 20 mm cez otvor a zverný rám cca 15 mm.

Presné rozmery nájdete v tabuľke „Rozmery“ na strane 82 a obr. **1**.






POZNÁMKA

Vyrezanú časť steny budete potrebovať ako výplň pre klapku.

Doplnenie k obr. **6**

- Pri vyrezávaní výplne klapky dbajte na to, aby v prípade existujúcich dekoračných líšt nevzniklo odsadenie voči stene.

Doplnenie k obr. **7**

- Pri stenách s hrúbkou menšou ako 33 mm (, , ):
Skráťte zverný rám po obvode približne o 10 mm.

Doplnenie k obr. 9 a obr. 12**POZOR!**

Použite trvalo elastické lepidlo.

Rešpektujte upozornenia výrobcu lepidla.

Ak používate Sikaflex-252 alebo Sikaflex-221, ošetríte lepiace plochy servisnej klapky so Sika Aktivator-205 a Sika Primer-215.

Doplnenie k obr. 11

- Prestrčte sútyčie cez vonkajšie vodiace konzoly na sklopnom ráme.
- Upevnite sútyčie pomocou upevňovacích klipsov v otvoroch na uzáveroch.

Doplnenie k obr. 14**POZOR!**

Namontovanú klapku zamknite až vtedy, keď lepidlo úplne vytvrdne.

- Zatvorte klapku bez toho, aby ste ju zamkli.
- Skontrolujte, či je medzi klapkou a vonkajším rámom rovnomerná medzera.
V prípade potreby vyrovnajte vonkajší rám.

Doplnenie k obr. 15

- Z gumového tesnenia dole vyrežte cca 10 mm.
Táto drážka slúži na vzduchové vyrovnanie v tesnení.

6 Použitie servisnej klapky

Zatvorenie servisnej klapky

- Zasuňte kľúč.
- Otočte rukoväť doľava až na doraz.
- Otočte kľúč doprava a zatlačte rukoväť dnu, kým nezapadne.

Otvorenie servisnej klapky

- Zasuňte kľúč.
- Otočte kľúčom, kým rukoväť nevyskočí.
- Otočte rukoväť doprava a odomknite servisnú klapku.

7 Čistenie a údržba



POZOR!

Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- Výrobok príležitostne vyčistíte mierne navlhčenou handričkou.
- Tesnenie ošetríte bežne dostupnými prostriedkami na ošetrovanie.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	87
2	Varianty	88
3	Rozsah dodávky	89
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	89
5	Montáž servisní klapky	90
6	Použití servisní klapky	92
7	Čištění a péče	92
8	Záruka	92

1 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu



POZNÁMKA






Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalací servisní klapky ve vozidle odborníka.

Dodržujte následující pokyny:




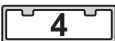

- Během montáže zabraňte poškození vedení ve vozidle.
- Při montáži dbejte na to, aby nebyla dotčena funkce upevňovacích součástí a výztuh.

2 Varianty




Servisní klapka se dodává v následujících variantách:

Symbol	Rozměry	Provedení	Výr. č.
	375 x 305 mm	1 zámek, jednoduché zamykání, upínací rám	9104100197
	700 x 305 mm	1 zámek, vícenásobné zamykání, upínací rám	9104100198
	700 x 405 mm	1 zámek, vícenásobné zamykání, upínací rám	9104100199
	1000 x 305 mm	2 zámky, vícenásobné zamykání, upínací rám	9104100200
	1000 x 405 mm	2 zámky, vícenásobné zamykání, upínací rám	9104100201

Rozměry (mm) a hmotnost (kg) (obr. 1)

Symbol	a	b	c	d	e	f	g	Hmotnost
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Rozsah dodávky

Pol. na obr. 2	Počet	Popis
1	1 sada	Zámek se dvěma klíči  : 1 ks  : 2 ks
2	1	Klapka
3	1	Upínací rám pro klapku
4	1	Vnější rám
5	1	Upínací rám pro vnější rám
-	1 sada	 : Táhlo

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Servisní klapka Dometic SK4 ,  je vhodná pro tloušťku stěny od 23 mm do 32 mm.

Servisní klapka Dometic SK4 , ,  je vhodná pro tloušťku stěny od 23 mm do 42 mm.

Servisní klapka Dometic SK4 je vhodná k instalaci do obytných vozů nebo obytných přívěsů.

5 Montáž servisní klapky



POZNÁMKA

Dodržujte následující doplnění.

- Servisní klapku namontujte podle obrázků: obr. **3** až obr. **16**.

Doplnění k obr. **3**

Servisní klapku lze namontovat horizontálně a vertikálně. Při vertikální montáži musejí závěsy ukazovat ve směru jízdy.

Doplnění k obr. **4**

- Demontujte ozdobné lišty a ostatní dodatečné součásti na místě montáže servisní klapky.

Doplnění k obr. **5**

- Před vyřezáním otvoru dbejte na to, aby vnější rám vyčníval cca 20 mm nad otvor a upínací rám cca 15 mm.

Přesné rozměry jsou uvedeny v tabulce „Rozměry“ na strana 88 a obr. **1**.





POZNÁMKA

Vyřezanou část stěny je třeba použít jako výplň pro klapku.

Doplnění k obr. **6**

- Při vyřezávání výplně klapky dbejte na to, aby při případně nasazeném ozdobném pásku nevznikl posun vůči stěně.

Doplnění k obr. **7**

- Při tloušťce stěny do 33 mm (, , ):
Upínací rám po obvodu zkrátte o 10 mm.

Doplnění k obr. 9 a obr. 12**POZOR!**

Použijte trvale pružné lepidlo.
Dodržujte pokyny výrobce lepidla.
Pokud používáte Sikaflex-252 nebo Sikaflex-221, ošetřete lepené plochy servisní klapky prostředky Sika-Aktivator-205 a Sika-Primer-215.

Doplnění k obr. 11

- ▶ Táhlo prostrčte vnějšími vodicími třmeny na upínacím rámu.
- ▶ Táhlo upevněte upevňovacími úchytkami v otvorech na závorách.

Doplnění k obr. 14**POZOR!**

Namontovanou klapku uzamkněte až po úplném vytvrzení lepidla.

- ▶ Uzavřete klapku bez uzamčení.
- ▶ Zkontrolujte, zda je mezi klapkou a vnějším rámem stejnoměrná mezera.
Případně vyrovnejte vnější rám.

Doplnění k obr. 15

- ▶ Z gumového těsnění dole vyřízněte cca 10 mm.
Tato drážka slouží k vyrovnání vzduchu v těsnění.

6 Použití servisní klapky

Uzavření servisní klapky

- Zasuňte klíč.
- Rukojeť otáčejte proti směru hodinových ručiček až na doraz.
- Otáčejte klíčem ve směru hodinových ručiček a rukojeť zatlačením zacvakněte.

Otevření servisní klapky

- Zasuňte klíč.
- Otáčejte klíčem, dokud rukojeť nevyskočí.
- Otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček se servisní klapka odjistí.

7 Čištění a péče



POZOR!

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

- Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.
- Těsnění ošetřete běžně dostupnými prostředky pro údržbu.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági és beszerelési útmutatások.	93
2	Változatok	94
3	A csomag tartalma	95
4	Rendeltetésszerű használat.	95
5	A szervizajó beszerelése.	96
6	A szervizajó használata	98
7	Tisztítás és ápolás	98
8	Szavatosság.	98

1 Biztonsági és beszerelési útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás



MEGJEGYZÉS

Ha nem rendelkezik a részegységek járművekbe történő beszereléséhez szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor a szervizajót szakemberrel szereltesse a járműbe.

Vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket:




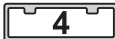

- A beszerelés során ne tegyen kárt a jármű vezetékeiben.
- A szerelés során gondoskodjon róla, hogy a rögzítő-, és merevítő alkarészek működőképessége ne csökkenjen.

2 Változatok




A szervizajtó a következő változatokban kapható:

Szimbólum	Méreték	Kivitelek	Cikkszám
	375 x 305 mm	1 zár, egyszeres reteszelés, rögzítőkeret	9104100197
	700 x 305 mm	1 zár, többszörös reteszelés, rögzítőkeret	9104100198
	700 x 405 mm	1 zár, többszörös reteszelés, rögzítőkeret	9104100199
	1000 x 305 mm	2 zár, többszörös reteszelés, rögzítőkeret	9104100200
	1000 x 405 mm	2 zár, többszörös reteszelés, rögzítőkeret	9104100201

Méreték (mm) és súly (kg) (1. ábra)

Szimbólum	a	b	c	d	e	f	g	Tömeg
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 A csomag tartalma

Tétel / 2. ábra	Mennyi- ség	Leírás
1	1 készlet	Zár két kulccsal  : 1 darabos kiszerelés  : 2 darabos kiszerelés
2	1	Ajtó
3	1	Ajtókeret az ajtó számára
4	1	Külső keret
5	1	Rögzítőkeret a külső kerethez
-	1 készlet	 : Rudazat

4 Rendeltetészerű használat

A Dometic SK4 szervizajtó  23 mm - 32 mm falvastagsághoz alkalmas.

A Dometic SK4 szervizajtó  23 mm - 42 mm falvastagsághoz alkalmas.

A Dometic SK4 szervizajtó lakókocsikba vagy lakóautókba történő beszerelésre alkalmas.

5 A szervizajó beszerelése



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a következő kiegészítéseket.

- A szervizajtót az ábrán látható módon szerelje be: **3.** ábra - **16.** ábra.

Kiegészítés ehhez: **3.** ábra

A szervizajtót vízszintesen és függőlegesen is be lehet építeni. Függőleges beszerelés esetén a csukópántok a menetirány szerinti oldalon kell hogy legyenek.

Kiegészítés ehhez: **4.** ábra

- A beépítés helyéről szerelje le a díszléceket és az egyéb alkatrészeket.

Kiegészítés ehhez: **5.** ábra

- A nyílás kivágása előtt vegye figyelembe, hogy a külső keret kb. 20 mm-rel, a rögzítőkeret pedig kb. 15 mm-rel túl fog nyúlni a nyíláson.

A pontos méreteket a „Méretek” táblázatban találhatja meg a következő helyen: 94. oldal és **1.** ábra.





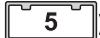
MEGJEGYZÉS

A fal kivágott részére a szervizajtó kitöltéséhez lesz szükség.

Kiegészítés ehhez: **6.** ábra

- A szervizajtót kitöltő rész kivágásakor ügyeljen arra, hogy ha vannak rajta díszítő csíkok, akkor ezek a falon lévőkhöz képest ne tolódjanak el.

Kiegészítés ehhez: **7.** ábra

- 33 mm-nél vékonyabb fal esetén (, , ):
Körben vágjon le a rögzítőkeretből 10 mm-t.

Kiegészítés ehhez: 9. ábra és 12. ábra**FIGYELEM!**

Alkalmazzon rugalmas ragasztóanyagot.
Vegye figyelembe a ragasztóanyag gyártójának útmutatásait.
Ha Sikaflex-252 vagy Sikaflex-221 ragasztóanyagot használ, akkor a szervizajtó ragasztási felületeit kezelje Sika-Aktivator-205 és Sika-Primer-215 termékekkel.

Kiegészítés ehhez: 11. ábra

- ▶ Tolja át a rudazatot a szervizajtó keretének külső vezetőnyelvén.
- ▶ A rögzítőkapcsokkal rögzítse a rudazatot a záróreteszeken lévő furatokban.

Kiegészítés ehhez: 14. ábra**FIGYELEM!**

A felszerelt ajtót csak akkor reteszelve, ha a ragasztó teljesen megszáradt.

- ▶ Reteszelés nélkül zárja be a szervizajtót.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a szervizajtó és a külső keret közötti hézag egyenletes-e.
Szükség esetén állítsa be a külső keretet.

Kiegészítés ehhez: 15. ábra

- ▶ Alul vágjon ki a gumi tömítésből kb. 10 mm-t.
Ez a rés a tömítésben a levegő kiegyenlítődéését szolgálja.

6 A szervizajtó használata

A szervizajtó zárása

- Illessze be a kulcsot.
- Óra járásának irányába ütközésig forgassa el a fogantyút.
- Óra járásának irányába forgassa el a kulcsot és nyomja be a fogantyút, amíg az a helyére nem pattan.

A szervizajtó nyitása

- Illessze be a kulcsot.
- Addig forgassa el a kulcsot, amíg a fogantyú ki nem ugrik.
- Forgassa el az óra járásával egyező irányba a fogantyút és oldja ki a szervizajtó reteszelését.

7 Tisztítás és ápolás



FIGYELEM!

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket vagy tisztítószerket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

- Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.
- A tömítést kereskedelmi forgalomban kapható ápolószerekkel ápolhatja.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

GERMANY**Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@domestic-waeco.de

www.domestic.com**AUSTRALIA****Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA**Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@domestic.at

BENELUX**Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@domestic.be

BRAZIL**Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@domestic.com.br

DENMARK**Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@domestic.dk

FINLAND**Domestic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@domestic.fi

FRANCE**Domestic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

HONG KONG**Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@domestic.hu

ITALY**Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@domestic.it

JAPAN**Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@domestic.jp

MEXICO**Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS**Domestic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND**Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

NORWAY**Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@domestic.no

POLAND**Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL**Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@domestic.pt

RUSSIA**Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE**Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: domestic@domestic.com.sg

SLOVAKIA**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@domestic.com

SOUTH AFRICA**Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@domestic.co.za

SPAIN**Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@domestic.es

SWEDEN**Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@domesticgroup.se

SWITZERLAND**Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@domestic.ae

UNITED KINGDOM**Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

USA**Domestic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131